

te; auf Anfrage. Dabei konnten die Einsatzkräfte doppelt vorgehen: Sie drangen im Haus bis in den Dachstock vor, wo sie dank einer Wärmebildkamera genau lokalisieren konnten, wo es brannte. Von innen her konnten sie so die Kollegen draussen

dreimeter hoch nach bestiegen, mit Einrisshaken Ziegel wegrissen und mit der Motorsäge Löcher in den Dachstock sägten.

«Weil wir den Brandherd so genau lokalisieren konnten, mussten wir nur sparsam Löschwasser einsetzen», sagt ein mit

der Zaugg. Der Sachschaden beläuft sich auf 50 000 Franken. «Viel wichtiger ist aber, dass die Polizei den Brand entdeckt hat – das hätte ganz anders herauskommen können, wenn sich der Mottbrand unentdeckt entwickelt hätte», sagt Zaugg.

wohner. «Wenn wir nicht von der Polizei geweckt worden wären, hätten wir nichts gemerkt», erklärt die Bewohnerin aus dem Erdgeschoss und fügt an: «Alles lief tipptopp, um 7 Uhr konnten wir in die Wohnungen zurück.» Noch klärt der Brandermitt-

vordergrund stehen dabei «verjäherte bauliche Mängel», wie die Kantonspolizei mitteilt. Was das genau heisst, wollte die Polizei gestern nicht präzisieren. Gemäss Zaugg befand sich in der Nähe des Brandherds ein Cheminée-Kamin. (sis)

Mehrmals kollidiert

Weil er die Geschwindigkeit nicht der teils vereisten Strasse anpasste, kam ein 25-jähriger Mann am vergangenen Freitag kurz vor Mittag auf der Sihlstrasse in der Kurve auf Höhe Buttenau ins Schleudern. Das Heck des Autos brach aus, das Fahrzeug kollidierte mehrmals auf beiden Seiten der Fahrbahn mit den Leitplanken und einer Lärmschutzwand und kam schliesslich in der Strassenmitte zum Stillstand.

Der Lenker blieb beim Unfall ohne Verletzungen, es entstand jedoch laut einer Mitteilung der Kantonspolizei Zürich massiver Sachschaden am Auto. Der Verkehr musste kurzzeitig einspurig geführt werden. (zsz)

Rüschlikon Ab April 2011 sollten die neuen Räume des «Belvoir» auch den Vereinen offenstehen

Das neue Hotel Belvoir wächst langsam

Die Bauarbeiten für das neue Hotel Belvoir kommen gut voran.

Carole Bolliger

Noch erkennt man zwar nicht, wie das neue Hotel Belvoir in Rüschlikon dereinst einmal aussehen wird. Doch langsam, aber sicher ist vom Bau mehr zu sehen als nur die Baugrube. «Die Bauarbeiten laufen nach Plan, zurzeit werden das erste und das zweite Untergeschoss gebaut», erklärt Martin von Moos, Geschäftsführer des neuen Hotels Belvoir.

Eröffnung im Frühling 2011

Von Moos ist optimistisch, dass das neue «Belvoir» wie geplant im April nächsten Jahres seine Tore öffnen kann – wenn alles so weitergeht wie bis anhin.

Der Geschäftsführer zerstreut auch die Bedenken, die im Zusammenhang mit dem mehrfach in der «Zürichsee-Zeitung» publizierten Schuldeneruf der Aktiengesellschaft Belvoir hie und da laut wurden. «Dieser Schuldeneruf bezieht sich auf den früheren Besitzer des Hotels Belvoir – die AG Belvoir – und ist

Noch wächst das neue Hotel Belvoir nicht in die Höhe, aber die Bauarbeiten sind auf Kurs. Zurzeit werden das erste und zweite Untergeschoss gebaut. (Carole Bolliger)

nicht relevant für das neue Hotel, dessen Besitzer die Hotel Belvoir Rüschlikon AG ist»,

meint Martin von Moos beruhigend. Mit der Schliessung des Hotels Belvoir im vergangenen

Juni verloren die Gemeinde Rüschlikon und deren Vereine auch ihren Gemeindesaal. Für

die Bauzeit des neuen Hotels stellt die Gemeinde den Vereinen andere Räume wie das Foyer Gulliver oder die Turnhalle unentgeltlich zur Verfügung. Auch können die 40 000 Franken – welche die Gemeinde bis anhin jährlich an die AG Belvoir für die Nutzung des Saals bezahlt hat – von den Vereinen bezogen werden.

Bescheidene Nutzung

«Unser Angebot wurde bis jetzt von den Vereinen in bescheidenem Umfang genutzt», sagt Gemeindepräsident, Bernhard Elsener auf Anfrage. Im vergangenen Jahr hätten Rüschliker Vereine weniger als 2000 Franken des zur Verfügung gestellten Budgets in Anspruch genommen, präzisiert Elsener. «Dieses Jahr haben wir einige grössere Anlässe und rechnen deshalb damit, dass sich die Zahlungen etwa auf 5000 Franken summieren», sagt der Gemeindepräsident. Die Gemeinde sei im Rahmen des verfügbaren Budgets flexibel und für alle Anfragen offen, doppelt Elsener nach.

Ab April 2011 – wenn das neue Hotel Belvoir wiedereröffnet ist – wird der Saal den Rüschliker Vereinen wieder gratis zur Verfügung stehen.



Anzeige 038.269214



Castle's

Es ist nie zu spät einzusteigen!

Neues Semester ab 22.02.2010

ENGLISCH
in Thalwil

Anfänger bis Cambridge-Diplomkurse
Auch Privat-, Firmen- und Kinderkurse

Sprachaufenthalte

Englisch - Französisch - Spanisch - Italienisch
Gratis-Vermittlung der besten Schulen!

Castle's Gotthardstr. 18 8800 Thalwil
(beim Bahnhof) Tel./ Fax 044-722 11 11
www.castles.ch info@thalwil@castles.ch
Büro: Mo/Do 14 - 18 Uhr, Di/Mi 9 - 13 Uhr